

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1924)

**Heft:** 166

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 4—No. 166

LONDON, SEPTEMBER 6, 1924.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	3 Months (13 issues, post free)	36
AND COLONIES	12 "	66
	12 "	12
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 7.50
	12 "	14

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718.)

## HOME NEWS

The fifth assembly of the League of Nations opened at Geneva on Monday, Sept. 1st, Federal Councillor Motta being elected president of the present session by 45 votes out of 47. Amongst the delegates of the 54 member-States are the Prime Ministers of England and France and a phalanx of distinguished politicians and renowned speakers. The main item on the agenda for discussion is "Disarmament," which already last year formed the *pièce de résistance*. The proposal then under discussion, and worked out by Lord Cecil of Chelwood, centred in a suggested treaty of mutual assistance, offering security and reducing armaments. Most of the European States, including England, have intimated their objection to this solution.

Proportional representation remains in favour in the canton of Thurgau, for the electorate last Sunday decided by 13,130 to 11,544 votes to make no change. In the neighbouring canton of Schaffhausen, however, a proposal to introduce this electoral system was rejected by a small majority.

The initiative to suppress vivisection altogether in the canton of Zurich was defeated last Sunday by an overwhelming majority, i.e., 62,641 against 27,793 votes.

The revision of the present penal code, now under consideration by the Grand Council of Valais, introduces the death sentence for incendiaries where their acts result in loss of human life or serious injury to persons; for minor cases, imprisonment for life may be imposed.

On Friday, Aug. 29th, the yearly conference of the diplomatic representatives of Switzerland abroad took place at Bern: the Ministers from London, Paris, Rome, Berlin, The Hague, Madrid, Brussels and Rio de Janeiro were present. On the following day they adjourned to Chexbres for the traditional dinner offered by the Federal Council.

In order to encourage excursions into the Alps, the prices charged by the postal autocars have been reduced by 25 per cent. during the month of September.

A motor-car, in traversing a level crossing at Rüschlikon (Zurich), was run into by a train, with the result that one of the two occupants was killed on the spot, and the other succumbed to his injuries on the way to the hospital. Their names are Otto Bucher, from Lucerne, and Mr. Knüttel, the Swiss Consul at Munich, who was on a visit to his relations in Lucerne. The accident is said to be due to the gates having been left open by the woman in charge, although the train had been duly signalled.

Three Genevese youths had a miraculous escape from death. After a copious repast they decided on a joy ride, and at the suggestion of one of them, a 17-year-old baker's apprentice named Henrious, they broke into a neighbouring garage, but were unable to move the heavy car. They wandered about until they came to another garage, the door of which they forced open, started a car belonging to a local butcher and drove off post-haste to the neighbouring village of Vevrier. After a minor accident the car, driven at a tremendous speed, turned somersault and was smashed to pieces. Escaping with some slight bruises, they coolly walked back to Geneva and were arrested the following morning when going to work.

The Zermatt district has been the scene of several fatal accidents these last few days. Near the Lysjoch the bodies of two tourists, Dr. Topali and Mr. Zachmann, from Basle, were found by search parties who went to look for them after they had been reported missing. — Another party got into difficulties at the Cima di Jazzi, when an English lady, Miss Carr, lost her life owing to the rope snapping after having held her for about two hours.

Dr. Plazidius Plattner, a former leader of the cantonal Catholic party, died in Chur at the age of 91.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Pfarrer und Oberst.** — Eine tragikomische Angelegenheit, in welcher Oberstkörpskommandant Bormand und der Pfarrer der hübschen Berggemeinde Gryon ob Bex die Titelrollen spielen, beschäftigt gegenwärtig gar sehr die welschen Zeitungen, die diesen ergötzlichen Fall mit grossem Eifer diskutieren.

Der "Tatbestand" ist kurz folgender. Letzten Herbst, anlässlich der Manöver der Gebirgsbrigade 3, hatte Oberst Bormand Quartier in einem höchst anspruchsvollen Gasthofe des Dorfes Orsières genommen, das an der Gr. St. Bernardstrasse liegt. Nun machte eines Abends der Herr Oberst — ländlich, sichtlich! . . . sagt man ja — eben seine Toilette. Eine sehr gründliche Toilette, die ihm nicht nur alle Rangabzeichen, sondern auch sämtliche übrigen Kleider ablegen liess.

Nun wollte es der Zufall, dass im gegenüberliegenden Hause Wachtmeister Estoppey einquartiert war, dessen keusche Seele und strenge Prinzipien von diesem höchst unsittlichen — wie er behauptete — Schauspiel entrüstet wurden. Merkwürdigerweise wartete aber der mit so feinem Schamgefühl versehene Wachtmeister bis zur Entlassung aus dem Dienst, um seinen Abschied kundzugeben. Von zu Hause aus liess er dann eine geharnischte Klage gegen den "unmoralischen" Herrn Oberst vom Stapel und stützte sich dabei auf sein "Gewissen als Christ." (!?)

Von zu Hause aus. Von Gryon aus also, allwo der Wachtmeister als Seelsorger amtiert und bereits seit mehreren Monaten, eben seiner entschieden übertriebenen Orthodoxie wegen, mit der Gemeindebehörde in Konflikt geraten war. Damals war eben der Streit vor der Commission Synodale des Kantons hängig, die dem Pfarrer den wohlgemeinten Rat erteilte, freiwillig seine Demission einzureichen, was er auch tat. Der Gerechtigkeit wegen sei erwähnt, dass eine gewisse Anzahl seiner Gryon-Getreuen gegen diesen mehr oder weniger erzwungenen Abschied Protest einlegten.

In Sachen Oberst Bormand schnitt Estoppey nicht besser ab. Mit Recht betrachtete das eidgenössische Militärdepartement, das auf die Klage des schamhaften Wachtmeisters hin eine Untersuchung angeordnet hatte, die Angelegenheit als völlig belanglos und verurteilte Estoppey, der sein Schreiben mit einigen höchst unevangelischen Beschimpfungen gegen Oberst Bormand gespickt hatte, zu 20-tägigem Arrest und Kommandoenthebung.

So wären ebensowohl die pfarrherrliche als die militärische Angelegenheit erledigt worden. Estoppey verbüsste nämlich seinen Arrest in Savatan, wo er übrigens nicht allzu grausam behandelt wurde, da man ihn sogar einen fünfjährigen "Urlaub" bewilligte, um eine Bergpredigt in Genava zu halten, wo er sich als Seelsorger der Schweizergemeinde gemeldet hatte.

Item, die Geschichte wäre wohl erledigt gewesen, wenn der Lausanner Staatsrat — so behaupten wenigstens die Sozialdemokratischen Blätter, die selbstverständlich mit Feuer und Flamme für den Wachtmeister gegen den Obersten auftraten! — nicht auf die zum mindesten höchst ungeschickte Idee gekommen wäre, Pfarrer Estoppey bekannt zu geben, die Regierung würde seine Wahl als Pfarrer nicht bestätigen, wenn er in irgendeiner waadtländischen Gemeinde gewählt werden sollte.

So platzte die bereits erloschene Bombe mit neuem Krach, und es soll bereits davon die Rede sein, eine dies'ezügliche Interpellation im Grossen Rat zu inszenieren. Je nachdem könnte die Diskussion sehr humoristisch verlaufen. . . . Das gibt Stoff für eine nette Plauderei!

(National-Zeitung.)

**Une centenaire.** — Mercredi, à la Sagne, Mme. Nicolet-Monnier, née Mariller, le 23 juillet 1825, à Provence (Vaud), a fêté son entrée dans sa 100e année. Le Conseil d'Etat, par l'entremise de M. E. Strahm, lui a fait renetter, comme de coutume, le fauteuil traditionnel. Mariée en 1850, Mme. Nicolet-Monnier a eu 4 enfants. Depuis 1869 à l'heure actuelle, elle a 16 petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants. (Journal de Genève.)

**Mœurs de cygnes.** — Pour les amis des oiseaux, il est amusant parfois d'observer leurs mœurs. Ainsi, il y avait dans la baie derrière l'église de Morges, un couple de cygnes. Le mâle ne jugeant plus sa compagne assez jeune ou pour tout autre motif, prit une toute jeune femelle pour fonder une nouvelle famille; cinq gros oeufs furent couvés par la jeune épouse et quatre cygnets cassèrent la coquille de leur bec pour faire leur entrée dans le monde et le même jour sur l'eau. Un petit, malade sans doute, fut abandonné; il périt quelques jours après et jeté à bas le nid.

Depuis quelques jours, par suite d'incompatibilité d'humeur ou d'une autre cause, le mâle commença par piquer du bec sa jeune épouse et finit par la chasser complètement de la baie. Celle-ci erre seule et triste maintenant dans les roseaux à quelque distance de là, pendant que la première femelle faisait un retour triomphal auprès de son volage mari, tout en prenant les trois petits cygnes sous sa protection.

Les cygnes ont quand même des drôles de moeurs et comme tant d'êtres humains, reviennent parfois à leurs premiers amours.

(Journal de Morges.)

**Le discours du Syndic de Morges.** — Donnez-nous donc une fois le Discours du syndic de Morges, nous dit-on depuis longtemps. — Très volontiers; seulement, pour cela, il faut l'avoir, ce discours. Tout le monde l'a entendu, tout le monde en connaît quelques bribes, mais c'est tout. Voici qu'un vieil et fidèle ami de la Feuille, se rappelant notre désir, nous envoie le discours en question "tel, dit-il, que je le retrouve dans mes souvenirs. Peut-être n'est-il pas exact, à un mot près; en tous cas, il ne doit pas y avoir grande différence avec la façon dont je l'ai entendu dire bien souvent par son auteur, feu le jovial Moïse Vautier, conseiller d'Etat de Genève".

Soldats, frères d'armes, depuis qu'enze ans je suis le syndic de Morges; depuis qu'enze ans, je suis au milieu de vous tous, comme un père au milieu de ses enfants?

Chers concitoyens, si le premier vous m'aviez vu aiguillé sur c'te tribune, c'est que le tout premier j'y suis monté et que j'ai été chargé d'enmoder la série des discours.

Chers concitoyens, vous savez tous que je n'ai pas été à l'académie, pou apprendre ministre, ni à l'école normale pou apprendre régent, de sorte que ce sera vite espédié.

Nous avons le bonheur de posséder dans nos murs, une belle fête nationale, qu'on appelle le tir cantonal. Je me bornerai donc à vous dire que Louis Burnier, municipal, a été Roi du matin et François Curchod, inspecteur du bétail, Roi du tantôt.

Eh bien! qu'ils vivent, et qu'il soit à souhaiter pour le bonheur de la patrie que la même balle qui a percé la cible perce aussi le coeur de l'ennemi quand il viendra à la frontière.

Vous flouter su ce manelon poussé par le vent du nord ce vieux drapeau qui n'a plus que le manche, avec un bout de patte au bout qui a heureusement conservé ces mots: Liberté et patrie.

Eh bien, chers concitoyens, c'est ce drapeau, cette bannière qui a conduit nos ancêtres à Grandson et à Morat quand y z'ont fichu une reboudlée à ces bougres de bourgeois d'Autrichiens, qui voulaient venir se planter chez nous.

Eh bien, chers concitoyens, quand vous venez d'entendre des paroles aussi éloquentes que celles-ci, n'êtes-vous pas comme moi, ne sentez-vous pas quelque chose qui vous rebouille le ventre et vous soulève le coeur. Eh bien ce qui vous rebouille et vous soulève le coeur, c'est le sang vaudois qui travaille.

Pendant que je suis encore sur c'te tribune, et avant d'en descendre, je porterai un toast aux amis et à la patrie.

Qu'y vivent! A votre santé!

(Feuille d'avis.)

**Der Abschied von Innerthal.** — Nach schwerer als manchen Talleuten soll es dem 80-jährigen Pfarrer Gietzendanner in Innerthal-Wäggitäl geworden sein, die Gemeinde und das Pfarrhaus zu verlassen. Er weinte darüber, und die Talleute, die von ihm Abschied nahmen (zwei Drittel mussten nach auswärts ziehen, und für einen Drittel entstand bekanntlich ein neues Oerthen), machten es ihm noch viel schwerer, so dass er meinte: "Ich wollte, ich hätte Abschied nehmen können, um auf dem Friedhof die letzte Ruhe zu finden; ich fügte mich gerne Gottes Willen; nun müsst Ihr fort, da man Euch die Heimat nimmt. Das ist so hart für mich." Prof. A., der diese Mitteilungen im "Nidw. Volksblatt" macht, fügt bei: "Das sind noch Menschen vom alten Schlag, von echtem Schrot und Korn. Bodenständigkeit und Heimatsinn waren vornehme Tugenden vergangener Generationen. Und wenn heute noch vereinzelt ein kerngesunder Sprosse der alten Garde blüht, dem Haus und Heimat selbst über ein notwendiges Elektrizitätswerk gehen, so wollen wir vor ihm den Hut abziehen; denn das sind noch Gestalten, die den Boden unter den Füssen nicht um ein Linsengericht hergeben."

Es ist viel Wahres in diesen Worten. In Turbinen können Heimatwerte zermalmt werden.

(St. Galler Tagblatt.)